

دفاتر مخبر  
الشعرية الجزائرية  
دورية علمية دولية أكاديمية محكمة

Cahiers du Laboratoire  
*La poésie algérienne*



poetique.algerienne@gmail.com

المجلد الثامن

دفاتر مخبر الشعرية

العدد الأول

مجلة دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية، دورية علمية دولية أكاديمية محكمة، متخصصة في الآداب واللغات، ومختلف الدراسات النقدية ذات الصلة المباشرة بموضوع الشعرية وجماليات الخطاب الأدبي، وكذا الدراسات اللغوية، اللسانية والتعليمية. تصدر المجلة عن مخبر الشعرية الجزائرية بجامعة محمد بوضياف بالمسيلة.

جامعة محمد بوضياف - المسيلة - الجزائر

University Mohamed Boudiaf of M'Sila - Algeria

Université Mohamed Boudiaf – M'Sila – Algérie



*Journals of the Algerian Poetry Laboratory*  
*Cahiers du Laboratoire la Poétique Algérienne*

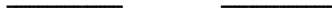
دورية علمية أكاديمية محكمة تصدر عن :

Peer-reviewed academic scientific journal, published by:



مخبر الشعرية الجزائرية

Laboratory of Algerian Poetics



ISSN 2676-1661

EISSN : 2676-1661

رقم الإيداع القانوني : 2009-4756



المجلد الثامن

العدد الأول - مارس 2023

Volume 8

Premier numéro - mars 2023





\* الرئيس الشرفي للمجلة \*

أ.د. عمار بودلاعة

رئيس جامعة محمد بوضياف - المسيلة.

\* مدير المجلة/ مسؤول النشر \*

أ.د. عمار بلقرشي

عميد كلية الآداب واللغات

\* رئيس التحرير \*

د. هشام مداقين

\* هيئة التحرير \*

أ.د. حكيم بوشلاق

أ.د. لعبيدي سعاد

أ.د. لخضر خرشي

أ.د. عبد القادر فيدوح

أ.د. عباس بن يحي

أ.د. سعدية بن ستي

أ.د. العربي عبد القادر

د. كمال سليتاني

أ.د. بغدادي آسيا

د. محمد ققي

الإشراف العام

أ.د. جمال مجناح



ص.ب. 166 طريق اشبيليا.

جامعة محمد بوضياف المسيلة.

الهاتف 0656240537



جميع الحقوق محفوظة © 2023

Tous droits réservés © 2023

\*الهيئة العلمية الاستشارية\*

الجزائر	جامعة باتنة	أ.د الطيب بودريالة
الجزائر	جامعة الجلفة	أ.د محمد قراش
الجزائر	جامعة الجلفة	أ.د كمال بن عطية
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د مصطفى بشير قط
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د سليمان بوراس
الجزائر	جامعة المسيلة	د. طارق بن يحيى
الجزائر	المدرسة العليا للأساتذة-بوسعادة-	د. عمر غرباوي
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د محمد بن صالح
الجزائر	جامعة المسلة	أ.د باية كاهية
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د مفتاح خلوف
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د صالح غيلوس
فرنسا	جامعة ران 2	أ.د دوني أيو
الأردن	جامعة جرش الأهلية	أ.د جودي فارس البطاينة
تونس	جامعة منوبة	د.زهير القاسمي
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د عمار بلقرشي
الجزائر	المركز الجامعي بربكة	أ.د سعيد ضيف الله
الجزائر	جامعة أم البواقي	أ.د فاتح حنبلي
الجزائر	جامعة ميله	أ.د ضيف عبد المالك
اليمن	جامعة ذمار	د. عبد الله زيد صلاح
الجزائر	جامعة الجزائر 02	أ.د وحيد بن بوعزيز
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د محمد زهار



## دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية

*Journals of the Algerian Poetry Laboratory*

### \*مراسلات\*

رئيس تحرير مجلة - دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية -  
جامعة محمد بوضياف - المسيلة - صندوق بريد 166 طريق إشبيليا  
المسيلة- 28001- الجزائر

البريد الإلكتروني:

[Hichem.medaguine@univ-msila.dz](mailto:Hichem.medaguine@univ-msila.dz)



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد بوضياف - المسيلة

مخبر الشعرية الجزائرية

مجلة دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية



مجلة "دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية" مجلة أكاديمية علمية محكمة، سداسية ومجانية. تصدر عن مخبر الشعرية الجزائرية، جامعة المسيلة، الجزائر. تهتم المجلة بمجال العلوم اللغوية واللسانيات، الأدب ونظرية الأدب، التعليمية وعلوم التربية، بالإضافة إلى شعب واختصاصات أدبية أخرى. كما تتيح نشر أعمال علمية لباحثين (أساتذة، طلبة دكتوراه ومختلف الفاعلين) في ميادين بحثها. وبذلك، فهي تساهم باعتبارها منبرا علميا محكما في الرقي بالبحث العلمي في مجال تخصصها عبر إطار أكاديمي يجمع مختلف الأعمال العلمية التي تتسم بالأصالة والجدية، وتنشر باللغات الثلاث : اللغة العربية، الانجليزية والفرنسية.

The Journal of the Algerian Poetics Laboratory (JAPL) is an academic journal with a reading committee, specialized in literature, linguistics and various critical studies directly related to the poetry and aesthetics of literary discourse, as well as didactic studies. The journal publishes articles in the three languages, namely Arabic, French and English; it is published by the Laboratory of Algerian Poetics of Mohamed Boudiaf University of M'Sila.

La revue Cahiers du Laboratoire la Poétique Algérienne (CLPA) est une revue scientifique à comité de Lecture, spécialisée en littérature, en linguistique et diverses études critiques directement liées à la poésie et à l'esthétique du discours littéraire, ainsi que des études didactiques. La revue publie des articles dans les trois langues, à savoir l'arabe, le français et l'anglais ; elle est éditée par le Laboratoire la Poétique Algérienne de l'Université Mohamed Boudiaf de M'Sila.

الترقيم الدولي (ISSN) : 1112 - 9727

الترقيم الدولي الإلكتروني (EISSN) : 2676- 1661

رقم الإيداع القانوني بالمكتبة الوطنية: 9002-5647



**\* قواعد ومواصفات النشر بالمجلة \***

يرجى تحميل تعليمات المؤلف و دليل المؤلف من موقع المجلة على المنصة ASJP

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/459>

**\*Publication rules and specifications\***

Please download [Instructions for Authors](#) and [Author Guide](#) from the ASJP Platform Review Web site

:<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/459>



**\* للاتصال \***

– البريد: دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية – جامعة محمد بوضياف – المسيلة – صندوق بريد 166 طريق إشبيلية المسيلة – 28001 – الجزائر

البريد الإلكتروني: [hichem.medaguine@univ-msila.dz](mailto:hichem.medaguine@univ-msila.dz)

موقع المجلة على المنصة ASJP: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/459>

مدير المجلة أ.د. عمار بلقرشي [ammar.benlokriichi@univ-msila.dz](mailto:ammar.benlokriichi@univ-msila.dz) / 664727406 (+213)

رئيس التحرير: د. هشام مداقين [hichem.medaguine@univ-msila.dz](mailto:hichem.medaguine@univ-msila.dz) / 0656240537 (+213)

**\*To contact us\***

Postal Address: Journal of the Algerian Poetics Laboratory (JAPL), Laboratory of Algerian Poetics, Mohamed Boudiaf University, post box 166 Ichbilila, 28000, M'Sila.

**\* E-mail [hichem.medaguine@univ-msila.dz](mailto:hichem.medaguine@univ-msila.dz)**

\* The ASJP Platform Review Web site: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/459>  
Director : Pr ammar.benlokriichi .☎: (+213) 664727406 Chief Editor : d Hichem Medaguine.☎:

(+213) 656240537



## \* كلمة العدد \*

**يضم** هذا العدد مجموعة من المقالات المهمة في مختلف مجالات الأدب واللغة - باللغتين العربية والأجنبية - من دراسات نقدية وفكرية عرضت لعدد من الخطابات الأدبية في الشعر والسرد والرحلة والإعلام كما عاجلت مقالات أخرى التراث الأدبي العربي القديم والمعاصر، مع قراءة لبعض المنظورات النقدية العربية والجزائرية، وقد شمل هذا العدد أيضا تحقيق المخطوط وبعض مداخل التعليمية ومسألة اللغة من الناحية الحضارية والثقافية والمرجعيات السنمائية في الأدب والنقد النسوي.. وغيرها

والملاحظ في هذا العدد هو التنوع في المواضيع والخطابات وتعدد مناهج النقد ومنظورات الدراسة التي تنهل من مناهج الحداثة وما بعدها في ما بعد الكولونيالية والتلقي والتفكيك والنسوية.. وهو ما يدل على وعي مبكر للباحثين والأساتذة بضرورة مواكبة الدراسات الغربية والعربية وما آلت إليه في نظريات النقد الثقافي وتحليل الخطاب ونظرية الأدب وعلم السرد والشعرية.. والأمر الثاني هو انفتاح الدراسات النقدية والأدبية على الفضاء الاجتماعي والثقافي والفكري في معالجة مسألة اللغة وقضايا العولمة وآثارها الممتدة على الفكر والحضارة والتفاهم الدولي والحضاري وهو وإن كان يبدو لأول وهلة تجاوزا لمجال اللغة والأدب في بعدها الجمالي والأكاديمي إلا أنه في الحقيقة من صميم نظرية الأدب والنقد وتحليل الخطاب بالمفهوم المعاصر الذي انفتح على مختلف الخطابات والتخصصات كما أن ذلك يدل على تحلي الأستاذ والباحث بمسؤولية المتقف وبدور النخبة والأنتلجانسيا في الوعي الحضاري والقومي والوطني.

وثالثا اهتمت بعض المقالات بالتعليمية والديداكتيك سواء في تعليمية اللغة العربية أو اللغات الأجنبية وأبعادها البيداغوجية والمعرفية خاصة في فضاء الجامعة ودور الرقمنة والمنصات الحديثة في النهوض بالتعليم المستقبلي، وقد عاجلت بعض المقالات التراث الفكري والأدبي المحلي والوطني، وهو ما ينسجم مع أهداف الجامعة الجزائرية وما سطرته وزارة التعليم العالي في مجال الرقمنة والتعليم عن بعد، وأيضا يوافق ذلك مشاريع البحث وأهدافها في ترمين التراث المحلي والوطني والاحتفاء بالعقول والمبدعين الجزائريين، وهو ما يعزز لدى الأستاذ والباحث الحس القومي والوطني مع الانفتاح الحضاري والثقافي على العالم.

وفي الأخير نشكر جميع الأساتذة والباحثين الذين ساهموا واجتهدوا في رقي هذه المجلة من أول عدد من المجلد الأول إلى أول عدد من المجلد الثامن، كما نثمن جهود مخبر الشعرية الجزائرية - في إدارته السابقة واللاحقة - سواء في تسيير المجلة أو في النشاطات الأخرى، وأيضا نثني على جميع الأساتذة أعضاء التحرير وأعضاء اللجنة العلمية والاستشارية وجميع الخبراء والمحكمين الذين ساهموا في هذا العدد .

وختاماً تبقى مجلة دفاتر مخبر الشعرية والجزائرية منبرا مفتوحا لكل الأساتذة والباحثين بمساهماتهم العلمية والأكاديمية التي تدفع بالبحث العلمي إلى مستويات أعلى تنهض بالجامعة والمجتمع.

رئيس التحرير



## \* فهرس العدد \*

- 15-01 ..... عنتره عمير جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله ( الجزائر) .....  
علي ملاححي جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله ( الجزائر) .....  
الوجه الآخر للتفكيك في النقد الجزائري المعاصر قراءة في المسألة الثقافية الجزائرية في كتاب "رنين الحدائث" لبختي بن عودة

The other side of the dismantling of contemporary Algerian criticism is a reading of the Algerian cultural issue in  
Bakhti Ben Odeh's "Ringing modernity"

- 25-16 ..... د. حسين ميرك .....  
معالم الحدائث في تجربة " محمد بنيس " النقدية كتاب " حدائث السؤال " أمودجا"

*The features of modernity in the critical experience of "Mohamed Bennis", the book "The Modernity of the  
Question" as a model*

- 36-26 ..... د. سليم سعدلي، جامعة برج بوعريش - الجزائر .....  
..... د. حياة بوخلط، جامعة مسيلة - الجزائر .....  
تجليات الحس القومي في قصيدة النثر بين التأنيث والتلاشي نماذج مختارة من "قصائد الماغوط".

*The Manifestations of the National Sense in the Prose Poem: Between Furnishing and Vanishing. Selected  
models from Al Maghout's poems*

- 45-37 ..... د. بن بغداد أحمد جامعة أحمد بن يحيى الونشريسي - تسمسليت (الجزائر) .....  
النقد النسوي من إشكالية المصطلح إلى وعي الكتابة

*Feminist criticism from the problematic of the term to the awareness of writing*

- 56-46 ..... د. خراج سنوسي جامعة غليزان الجزائر .....  
(تجليات أسطورة شهرزاد في الرواية الجزائرية قراءة في نماذج مختارة)

*The depiction of the legend of Scheherazade in the Algerian novel, (reading in models)*

- 71-57 ..... حياة جابي جامعة محمد مين دباغين سطيف2، (الجزائر) .....  
التلقي العربي للمذاهب الأدبية بين داعي التفاعل ومسعى التماثل

*The Arab Reception of Literary Doctrines Between The Caller of Interaction And The Endeavor Of Symmetry*

- 82-72 ..... الهيص فريدة جامعة محمد خيضر بسكرة ( الجزائر) .....  
المرجعية السينمائية في رواية استراحة مفيستو لبرهان شاوي

***The cinematic reference in burhan chawi's novel "the rest of mephisto"***

94-83 ..... نسيمه حمود جامعة محمد لفين دباغين سطيف 02، الجزائر  
الهوية والتمثيل الكولونيالي في رواية أربعون عاما في انتظار إيزابيل

***L'identité et la représentation du colonialiste dans le roman for Isabel***

106 -95 ..... قروم المداني جامعة محمد البشير الإبراهيمي - برج بوعرييج الجزائر  
د.رزيق بوعلام جامعة محمد البشير الإبراهيمي - برج بوعرييج الجزائر  
شعرية توظيف الموروث التراثي في رواية الأمير لواسيني الأعرج

***The Poetics of Employing Cultural Heritage in WacinyLaredj's The Prince***

118-107 ..... فتيحة حلوي جامعة محمد بوضياف المسيلة (الجزائر).  
جهود الأستاذ أحمد أبا الصابي جعفري في التعريف بالتراث الفكري والأدبي بحاضرة توات الجزائرية

***The efforts of Professor Ahmed Aba Al-Safi Jaafari in introducing the intellectual and literary heritage in the Algerian capital of Touat***

129-119 ..... د.جموعي سعدي جامعة محمد الشريف مساعدي، سوق أهراس (الجزائر)  
في مديح الانتباس أو التزوية والإقامة في التّخوم: قراءة في رواية السندباد الأعمى

***In Praise of ambiguity or Narration and Fixation on the Edges: An Analysis in the Novel "Sinbad the Blind"***

141-130 ..... محمد حلوش جامعة 20 أوت 1955-سكيكدة-الجزائر  
جماليات الأسطوري في شعر خليل حاوي

***The aesthetics of the myth in the poetry oh khalil hawi***

157-142 ..... د.عبد الحق بحاش جامعة الدكتور يحيى فارس (المدية)  
اختبارات الدلالة الإحصائية (أوجه القصور والحلول البديلة)

***Statistical Significance Tests (Deficiencies and Alternative Solutions)***

170-158 ..... د.لعور كمال جامعة حسيبة بن بوعلي(الشلف) الجزائر  
التجربة النقدية في تحليل الخطاب الشعبي بين عبد الملك مرتاض وعبد الحميد بواريو

**Borayo**

182-171 .....رشيد بوكراع جامعة باجي مختار عنابة (الجزائر).

نجة عرب الشعبة جامعة باجي مختار عنابة (الجزائر)

تجليات الحوارية في الشعر العربي المعاصر

**The manifestations of the dialogism in contemporary Arab poetry**

204-183 .....وردة حلاسي جامعة قالمة (الجزائر)

تعليمية النص الأدبي في الجامعة وطريقة تلقيه- دراسة في ضوء نظرية التلقي-

**Teaching the literary text at the university and the way it is received**

**- Study in the light of receiving theory -**

217-205 .....جمال شلباب جامعة محمد بوضياف المسيلة (الجزائر)

عمار بلقرشي جامعة محمد بوضياف المسيلة (الجزائر).....

التأسيس المعرفي للقصدية في الخطاب القرآني-آيات مختارة-

**The cognitive foundation of intentionality in the Qur'anic discourse - selected verses-**

227-218 .....زاوش محفوظ جامعة علي لونيبي البلدية 2 (الجزائر)

د. عمر برداوي جامعة علي لونيبي البلدية 2 (الجزائر).....

اللغة العربية بين التحديات القطبية للفرانكفونية والأنجلوفونية وانعكاسات العولمة على المستقبل اللغوي العربي

**The Arabic language between the polar challenges of La Francophonie and anglophonie and the implications**

**of globalization for the Arabic linguistic future.**

241-228 .....منير قهلوز جامعة باتنة 1 (الجزائر)

مختار بروال بجامعة باتنة 1 (الجزائر).....

فعالية برنامج كورت لتنمية مهارات التفكير

**The effectiveness of the Kurt program to develop thinking skills**

253-242 .....مصطفى عقيلة جامعة غرداية الجزائر

من خطاب الرحلة إلى خطاب الهجرة تحول في الموضوعات والصيغ الأنواعية رواية "كاماراد رفيق الحيف والضباع" للصدوق حاج احمد الزيواني نموذج

*From the discourse of the journey to the discourse of emigration, a shift in themes and qualitative genres, the novel "Kamarad Rafik al-Hayf al-Hayf wa'l-Dhaar " by the essadik Haj Ahmed Al-Ziwani.*

266-254 ..... د.مراد بوكور جامعة محمد الصديق بن يحيى - جيجل ( الجزائر)  
نقد المرجعي المهمّش في الرواية العربية المعاصرة قراءة في كتاب "الرواية العربية: المتخيّل وبنيته الفنية" ليمنى العيد.

#### ***Marginalized Reference Criticism in the contemporary Arab novel***

*A reading of the book "The Arabic Novel: The Imaginary and Its Artistic Structure" by Youmna Al-Eid*

275-267 ..... زين حفيفة جامعة محمد بوضياف المسيلة ( الجزائر)  
تحقيق المخطوط بين الإبداع والتشويه

#### ***Reviewing the manuscript between creativity and distortion***

287-276 ..... وليد بوعلي جامعة محمد لمين دباغين - سطيف2(الجزائر)  
راشدي حسان جامعة محمد لمين دباغين - سطيف2(الجزائر)  
تظاهرات الشخصية في رواية خط الاستواء للأزهر عطية - مقارنة في منظور فيليب هامون-

#### ***Manifestations of the character in the novel "The Equator" by Al-AzharAttia***

#### ***-An approach from the perspective of Philip Hammon-***

296-288 ..... الربيع بوجلال جامعة محمد بوضياف المسيلة (الجزائر)  
رابع بن علي جامعة محمد بوضياف المسيلة (الجزائر)  
التفكير الاستعاري في الإعلام الرياضي - مقالات حفيف دراجي أنموذجا -

#### ***Metaphorical Thinking in Sports Mass Media -The case of Hafidh Darradji articles -***

305-297 ..... أحمد لعويجي جامعة محمد بوضياف -المسيلة-( الجزائر)  
البعد التصوري في الدرس التحوي العربي "التأويل ومظاهره"

#### ***The conceptual dimension of the Arab grammatical lesson "interpretation and aspects"***

318-306 ..... عبد الصمد لميش جامعة محمد بوضياف بالمسيلة\_ الجزائر  
الملامح النظرية في القصيدة العربية المغناة (قصيدة التلبية لأبي نواس أنموذجا)

#### ***Prosodic features in the Arabic singing poem (Talbiyah poemby Abi\_Nawas as a model)***

## دراسات بلغات أجنبية

- Dr MECHETI Nesrine Université Batna 2 Algérie ..... 319-330
- Analyse des stratégies discursives de captation mises en œuvre dans les titres des livres de Pierre Bellemare
- Analysis of the discursive capture strategies implemented in the titles of Pierre Bellemare's books
- Dr Arezki BOUHECHICHE Université Mohamed Lamine DEBAGHINE-Sétif 2, Algérie ... 331- 341
- Adaptation et actualisation des concepts au domaine de la didactique des langues étrangères
- Adapting and updating the concepts related to the field of foreign language teaching
- AsmaZAITER Université de Batna 2 – Algérie ..... 342-361
- Pr Salah FAID ENS Bou Saâda Algérie.....
- La pratique réflexive dans le métier d'enseignant et la formation des formateurs de FLE
- Reflective practice in the teaching profession and the training of FLE trainers
- Salah Haddab Université de Ghardaïa (Algérie)..... 362-372
- Lejeune et Sartre. L'autobiographie en perspective.
- Lejeune and Sartre. Autobiography in perspective.
- BOUDJIR Ilhem Université Mustapha Ben Boulaid-Batna2 (Algérie)..... 373-388
- L'illustration, une élaboration cognitive dans la compréhension en lecture
- The illustration, a cognitive elaboration in reading comprehension
- KHEIR Ibtissam** Université Mohamed BOUDIAF, M'sila (Algérie)..... 389-398
- L'intertextualité du personnage révolté dans : *Archéologie du chaos (amoureux)* de Mustapha Benfodil, *La morsure du Coquelicot* de Sarah Haidar, et *Le Festin Nu* de William S Burroughs
- The intertextuality of the rebellious character in: Archeology of Chaos (Lovers) by Mustapha Benfodil, The Bite of the Poppy by Sarah Haidar, and the Naked Lunch by William S Burroughs

**Dr MESSAOUR Riad** Université Batna 2 (Algérie)..... 399-407

Profil-type de l'enseignant universitaire de langues

Typical profile of the university language teacher

**LAIDI Abdelhalim Farouk** Université de M'sila (Algérie) ..... 408- 419

Processus de Traduction - du texte source au texte d'arrivée

Translation Process - From the source text to the target one